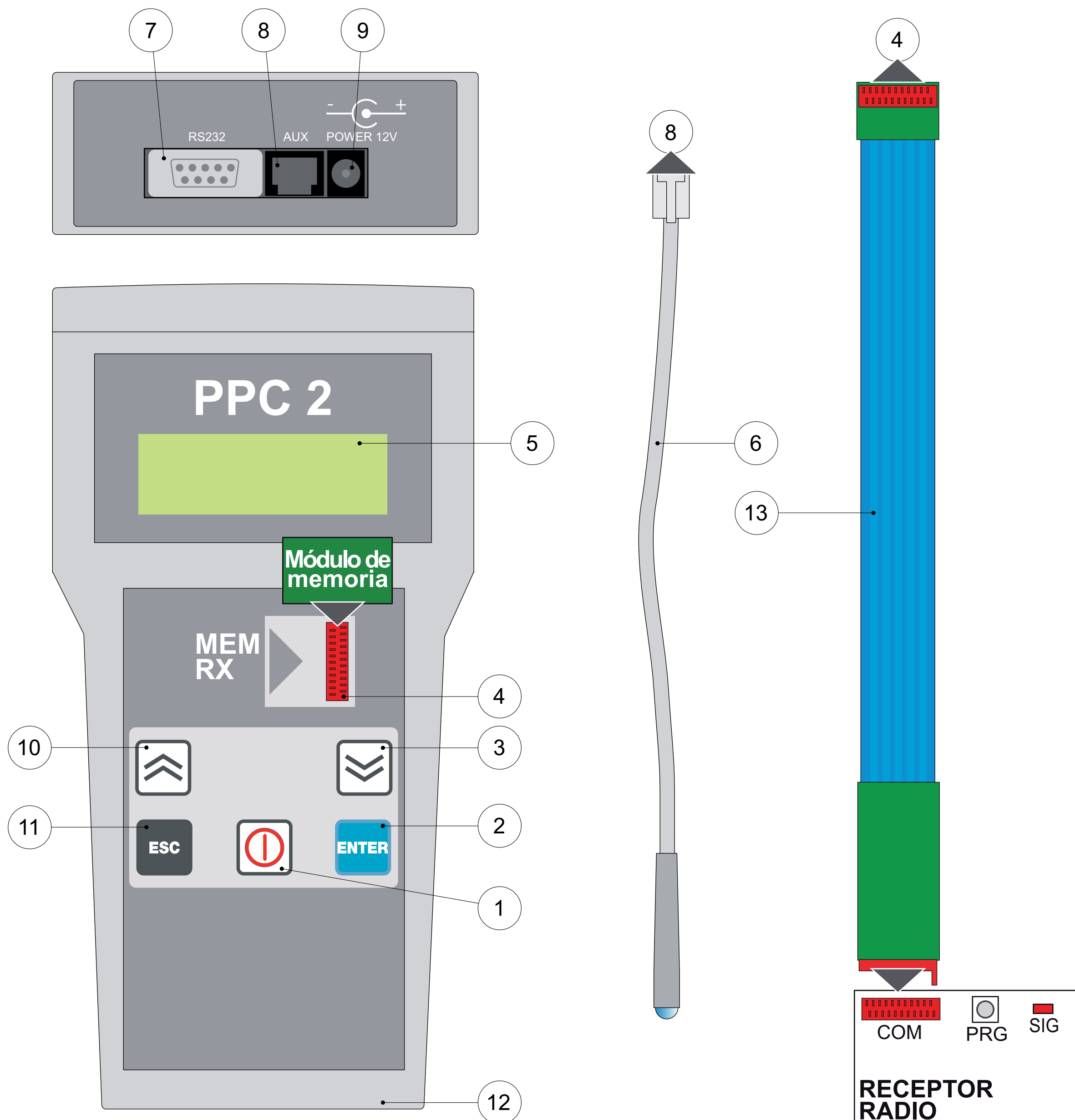
DITEC
ENTREMATIC

CE **PPC2** IP1723ES rev. 2010-10-11

ES Manual de uso del programador portátil para la gestión de módulos de memoria



ICIM
ISO 9001
Cert. n° 0957

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ÍNDICE

LEYENDA


Este símbolo indica instrucciones o notas relativas a la seguridad a las que prestar una atención especial.


Este símbolo indica informaciones útiles para el funcionamiento correcto del producto.


Este símbolo indica instrucciones o notas dirigidas a personal técnico y experto.



Este símbolo indica operaciones que no deben efectuarse para no perjudicar el funcionamiento correcto del automatismo.


Este símbolo indica opciones y parámetros disponibles solamente con el artículo indicado.


Este símbolo indica opciones y parámetros no disponibles con el artículo indicado.

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD


Este manual de instalación está exclusivamente dirigido a personal profesional competente.
Lea atentamente las instrucciones antes de proceder con la instalación del producto. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben arrojarse en el medio ambiente y deben mantenerse fuera del alcance de los niños al ser una posible fuente de peligro.
Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones.
Utilice sólo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.
Conserve estas instrucciones y cédaselas a posibles nuevos usuarios de la instalación.

2. REFERENCIAS

[1] Tecla encendido
[2] Tecla ENTER
[3] Tecla deslizamiento hacia adelante (▼)
[4] Alojamiento memoria
Acoplamiento cable de conexión PPC2►receptor radio
[5] Display
[6] Sensor óptico
[7] Conector RS232
[8] Conector AUX
[9] Conector de alimentación -⊖+ para alimentador externo 12 V= (no suministrado)
[10] Tecla deslizamiento hacia atrás (▲)
[11] Tecla ESC
[12] Baterías de estilo *6x1,5V AA* o *1x9V 6 LR61*
[13] Cable de conexión PPC2►receptor radio

3. DESCRIPCIÓN

La unidad PPC2 es un programador portátil para la gestión de las memorias de los receptores de los telemandos, alimentado con batería, que permite que el personal encargado de la instalación y de la asistencia compruebe con exactitud la programación de los datos en la memoria y, eventualmente, cree una copia de seguridad.
Tal instrumento puede emplearse en combinación tanto con los receptores DITEC dotados de memoria fija a bordo, como con los módulos de memoria extraíbles.
Para los receptores dotados de memoria fija, un especial cable de conexión suministrado de serie permite gestionar los datos.

4. SELECCIÓN IDIOMA

El programador PPC2 se suministra con menú en inglés.
Para seleccionar la lengua deseada proceda así:

- Apriete y mantenga apretado la tecla ENTER.



- Apriete la tecla ON.



El programador PPC2 se enciende en el menú selección idioma.

```
SELECCIóN IDIOMA
Español
```

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione el idioma deseado entre los disponibles.



- Apriete y mantenga apretado ENTER durante 5 s.



5 s

- Se realiza la selección y el programador PPC2 se apaga.

5. FUNCIONAMIENTO

Introduzca el módulo de memoria extraíble en su correspondiente alojamiento, o conéctese, mediante el cable suministrado de serie, al correspondiente conector presente en los productos con memoria fija a bordo.



NOTA: si el módulo de memoria extraíble es nuevo, efectúe, antes de programarlo, la eliminación total como se indica en la pág. 10.

- Encienda el programador PPC2.



- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione, entre las disponibles, la función deseada:



  - Insertar TX
  - Borrar código
  - Borrar TX
  - Borrar todo
  - Copia MEM►ARCHIVO
  - Copia ARCHIVO►MEM
  - Borrar ARCHIVO
  - Borrar MEM interna
  - Memorización remota
  - Configuración canales
  - Mostrar código

- Apretando la tecla ESC durante 2 s se activa la retroiluminación del display.

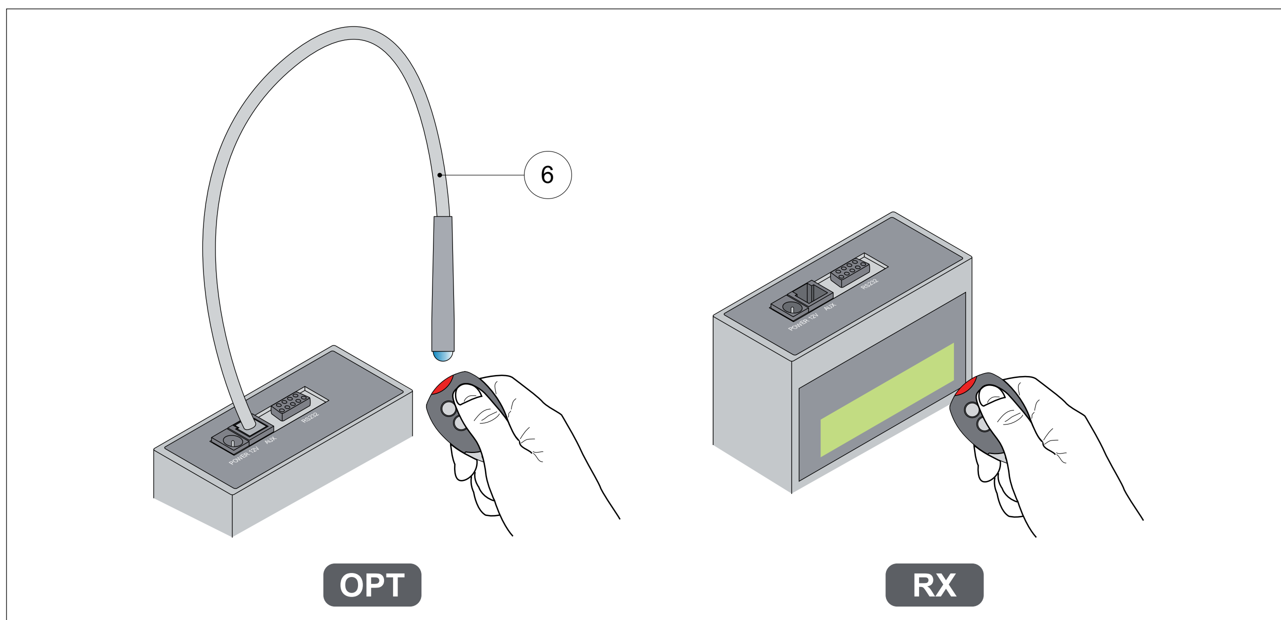


2 s



NOTA: el programador PPC2 se apaga automáticamente después de 60 s de inactividad.

6. SELECCIÓN MODO DE LECTURA TRASMISIÓN



La lectura del código transmisores puede realizarse por vía ÓPTICA o vía RADIO.
La lectura óptica se realiza acercando el sensor óptico [6] al LED del transmisor y apretando la tecla relativa al canal que se desea, como se indica en la figura.



ATENCIÓN: el aprendizaje óptico debe realizarse con luz solar.

La lectura por vía RADIO se realiza apretando la tecla relativa al canal que se desea, como indicado en la figura.



ATENCIÓN: prestar atención a que otros radiocontroles no deseados no sean memorizados involuntariamente.

La selección de la modalidad de lectura puede realizarse con las funciones INSERTAR TX, BORRAR TX, y MOSTRAR CÓDIGO de esta manera:

- Apriete la tecla ENTER




```
(función)
Transmitir...
```

- Apriete la tecla ENTER



- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la configuración deseada (OPT=lectura óptica, RX=lectura radio)



```
SELECCIÓN ENTRAD
  >OPT   RX
```



- Apriete la tecla ENTER para confirmar la selección




```
(función)
Transmitir...
```

7. INTRODUCCIÓN TRANSMISOR

La función INSERTAR TX permite introducir en el módulo memoria un código transmisor.

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función INSERTAR TX y confirme la selección con la tecla ENTER.



```
Función:
INSERTAR TX
```



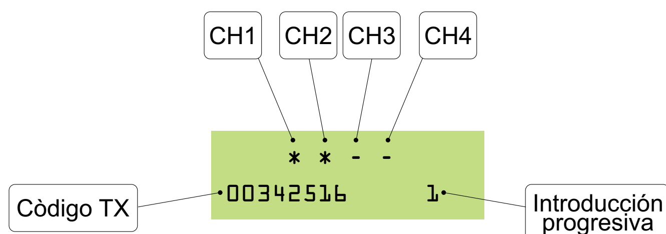


- El aprendizaje de los códigos transmisores en la memoria se produce efectuando una transmisión apretando cualquiera de las teclas del transmisor como se indica en la pág. 6.

```
INSERTAR TX
Transmitir...
```



- La correcta memorización del código transmisor se confirma con una nota acústica y el código del transmisor aparecerá en el display (véase el ejemplo).



Una vez efectuada la transmisión aparecerá en el display un mensaje con la indicación de la cantidad de códigos transmisores presentes en el módulo de memoria.
Para introducir otros transmisores repita las operaciones arriba descritas.

- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.

ESC

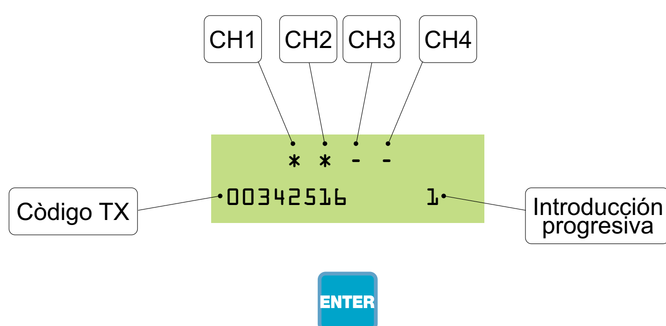
8. ELIMINACIÓN CÓDIGO

La función BORRAR CÓDIGO permite eliminar un código transmisor del módulo de memoria mediante la selección del código.

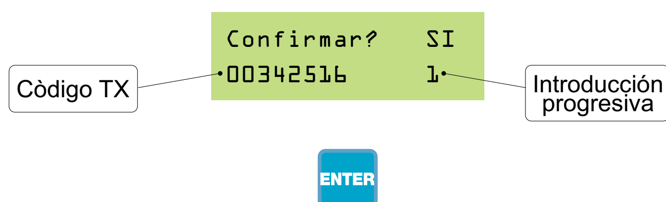
- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función BORRAR CÓDIGO y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione el código transmisor que debe eliminarse y confirme la elección con la tecla ENTER.



- Si se desea confirmar la eliminación del código transmisor, seleccione SI mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme con la tecla ENTER.



Una vez efectuada la eliminación, aparece un código transmisor inmediatamente sucesivo presente en la memoria.
Para eliminar otros códigos repita las operaciones arriba descritas.

- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



9. ELIMINACIÓN TRANSMISOR

La función BORRAR TX permite eliminar un código transmisor del módulo de memoria mediante la transmisión del código.

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función BORRAR TX y confirme la selección con la tecla ENTER.



```
Función:
BORRAR TX
```



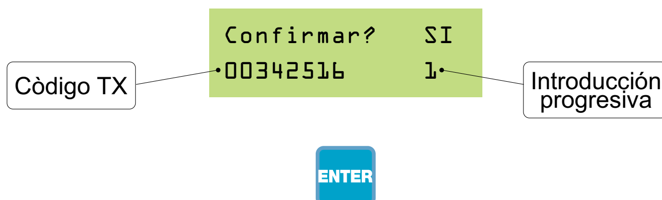


- La eliminación de los códigos transmisor en la memoria se produce efectuando una transmisión apretando cualquiera de las teclas del transmisor como se indica en la pág. 6.

```
BORRAR TX
Transmitir...
```



- La correcta transmisión se confirma con una nota acústica y un mensaje de confirmación aparecerá en el display.
- Si se desea confirmar la eliminación del código transmisor, seleccione SI mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme con la tecla ENTER.



ENTER

Una vez efectuada la eliminación aparece un mensaje con la indicación de la cantidad de códigos presentes en la memoria.



NOTA: si el transmisor no estuviera introducido dentro de la memoria, se visualizará en el display un mensaje de error.

```
COD. NO PRESENTE
Transmitir...
```

- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



10. ELIMINACIÓN TOTAL MEMORIA

La función BORRAR TODO permite eliminar completamente el contenido del módulo de memoria.

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función BORRAR TODO y confirme la selección con la tecla ENTER.



Función:
BORRAR TODO





- Si se desea confirmar la eliminación total de los códigos transmisores contenidos en el módulo de memoria, seleccione SI mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme con la tecla ENTER.



BORRAR TODO
Confirmar? SI





Borrando...
OK

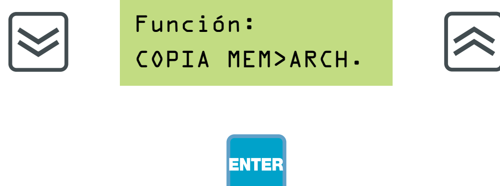
- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



11. COPIA DE MEMORIA A ARCHIVO

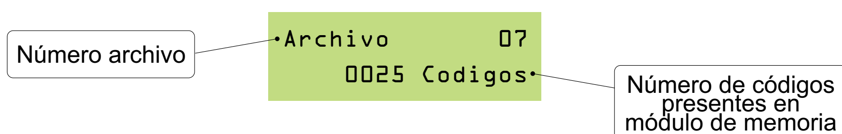
Se encuentran disponibles 30 archivos (0-29) a los que transferir el contenido de memoria de un módulo de memoria o de un receptor con memoria fija a bordo.
El espacio disponible en la memoria permite guardar un máximo de 3000 códigos transmisores. Por lo tanto, aunque haya archivos disponibles, una vez alcanzado el límite máximo de 3000 códigos, ya no será posible guardar otros.

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función COPIA MEM►ARCHIVO y confirme la selección con la tecla ENTER.

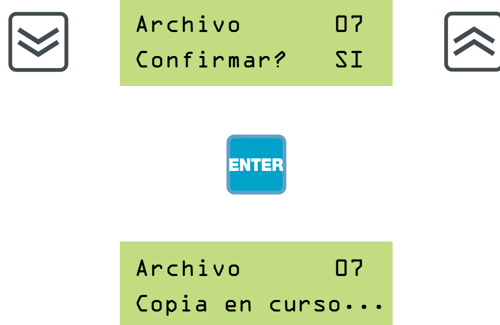


- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione el número (de 0 a 29) del archivo en el que se desea guardar el contenido del módulo de memoria.
  Una vez elegido el archivo, confirme con la tecla ENTER.


ATENCIÓN: se visualizan solamente los archivos que no contienen códigos transmisores guardados.



- Para confirmar la copia de la memoria en el archivo, seleccione SÍ mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme la selección con la tecla ENTER.



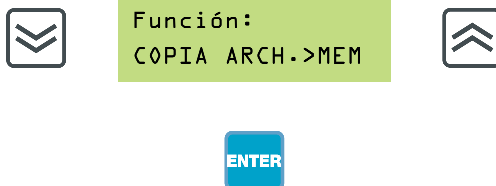
- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



12. COPIA DE ARCHIVO A MEMORIA

Antes de realizar la copia de un archivo en la memoria, asegúrese de efectuar una eliminación total de la misma como se indica en la pág. 10.
Si la cantidad de códigos transmisores contenidos en el archivo que debe transferirse excede la capacidad de la memoria presente, en el programador PPC2 se visualizará un mensaje de error.

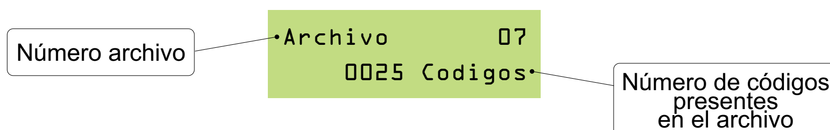
- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función COPIA ARCHIVO►MEM y confirme la selección con la tecla ENTER.



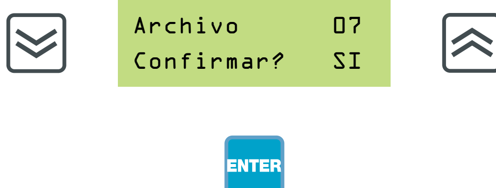
- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione el número del archivo desde el que se desean transferir los códigos transmisores.
  Una vez elegido el archivo, confirme con la tecla ENTER.



ATENCIÓN: se visualizan solamente los archivos que no contienen códigos transmisores guardados.



- Para confirmar la copia del archivo en la memoria, seleccione SÍ mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



13. ELIMINACIÓN ARCHIVO DE MEMORIA INTERNA

La función BORRAR ARCHIVO permite eliminar un archivo presente en la memoria interna del programador PPC2.

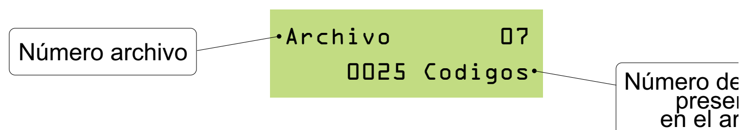
- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función BORRAR ARCHIVO y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione el número del archivo que se desea eliminar.
  Una vez elegido el archivo, confirme con ENTER.



ATENCIÓN: se visualizan solamente los archivos que contienen códigos guardados



- Para confirmar el borrado del archivo de la memoria, seleccione SÍ mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



14. ELIMINACIÓN MEMORIA INTERNA

La función BORRAR MEMORIA INTERNA permite eliminar todos los archivos presentes en la memoria interna del programador PPC2.

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función BORRAR MEMORIA INTERNA y confirme la selección con la tecla ENTER.



```
Función:
BORRAR MEM. INT.
```





- Para confirmar el borrado de la memoria interna, seleccione SÍ mediante las teclas ▲ y ▼ y confirme la selección con la tecla ENTER.



```
BORRAR MEM. INT.
Confirmar?   SI
```






```
Borrando...
      OK
```

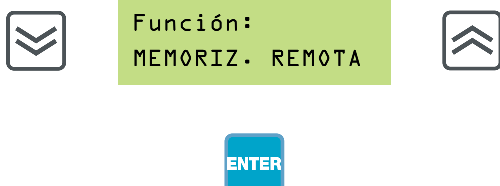
- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



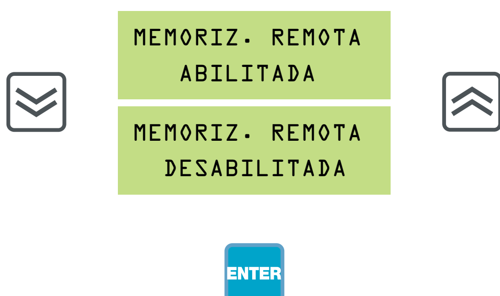
15. MEMORIZACIÓN REMOTA

La función MEMORIZACIÓN REMOTA habilita o deshabilita la posibilidad de programación remota a través de la tecla PRG presente en los transmisores.

- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función MEMORIZACIÓN REMOTA y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Con las teclas ▲ y ▼ habilite o deshabilite la función y confirme la elección con la tecla ENTER.



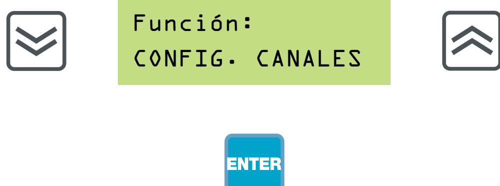
- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



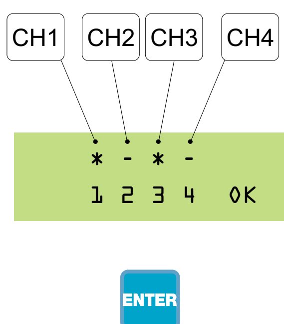
16. CONFIGURACIÓN CANALES

La función CONFIGURACIÓN CANALES permite activar los mismos canales en todos los códigos transmisores presentes en la memoria.

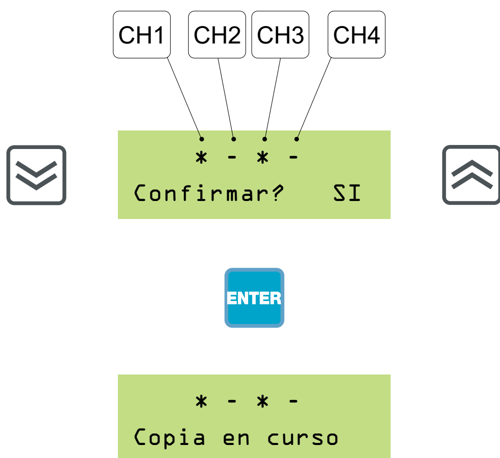
- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función CONFIGURACIÓN CANALES y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione los canales que deben configurarse y actívelos con la tecla ENTER.



- Una vez seleccionados los canales, con las teclas ▲ y ▼ sitúe el cursor sobre OK y confirme la selección con la tecla ENTER.



- Un mensaje de confirmación que indica el número de códigos configurados confirma el resultado de la operación.

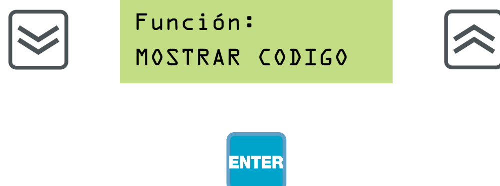
- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.



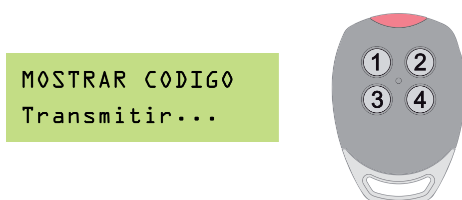
17. VISUALIZACIÓN CÓDIGOS

La función MOSTRAR CÓDIGO permite la visualización del código de un transmisor.

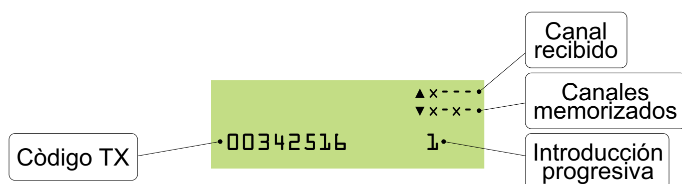
- Con las teclas ▲ y ▼ seleccione la función MOSTRAR CÓDIGO y confirme la selección con la tecla ENTER.



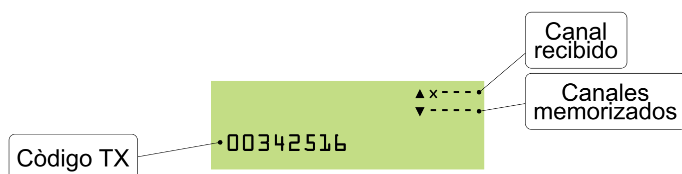
- La visualización del código se produce efectuando una transmisión apretando cualquiera de las teclas del transmisor como se indica en la pág. 6.



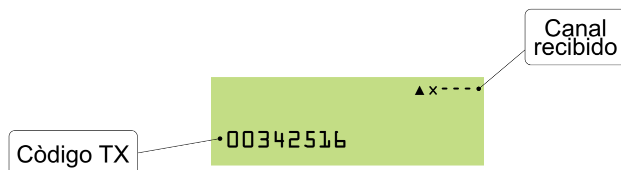
- Una vez recibido un código válido, el display muestra el código del transmisor
- Si el código transmisor se encuentra en la memoria, el display da la indicación del canal recibido, de los canales memorizados y del progresivo del archivo de introducción.



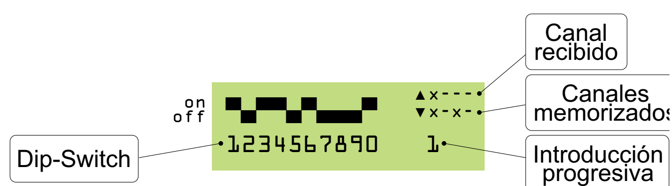
- Si el código transmisor no se encuentra en la memoria, el display indica solamente el canal recibido.



- Si el módulo de memoria no está conectado al PPC2, el display no indica los canales memorizados.



- Si el código transmisor corresponde a los valores de los transmisores en conmutador DIP, el display indica la configuración de los conmutadores DIP.



- Si se desea abandonar el procedimiento, apriete la tecla ESC.

ESC

18. ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE

1
DMCS
Software *DMCS* no instalado
Cable RS232 tipo *null módem* + convertidor USB
PPC 2

2
DMCS
Software *DMCS* instalado
Convertidor RS485-USB *(suministrado con DMCS)*
Cable de conexión convertidor-USB *(suministrado con DMCS)*
Cable de conexión PPC2-convertidor
PPC 2



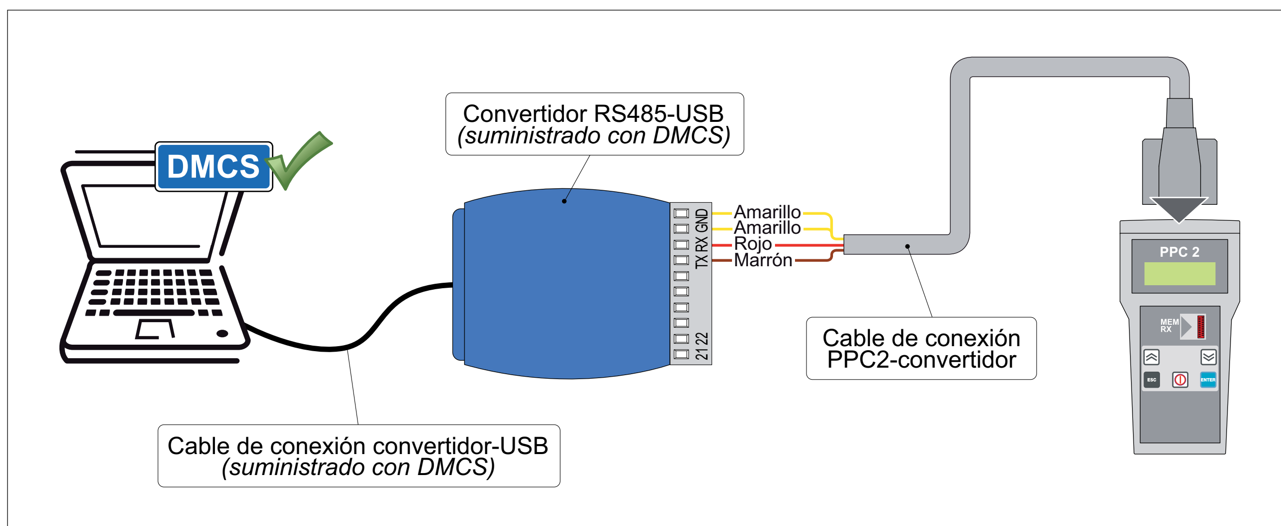
ATENCIÓN: efectúe las conexiones con el PC apagado.

La unidad PPC2 se puede conectar a un PC para la actualización del software:

[1] mediante un cable RS232 tipo *null módem* y el cable USB en dotación;

[2] mediante el cable de conexión PPC2-convertidor en dotación y los accesorios de conexión suministrados con el software DMCS.

18.1 Conexión con software DMCS instalado



18.2 Procedimiento de actualización

Requisitos de sistema

PC dotado de sistema operativo Microsoft™ Windows XP/VISTA/7 con 10 MB disponibles en el disco duro y al menos 32 MB de RAM.

Antes de actualizar el software interno del programador PPC2, es necesario instalar en el PC el programa PPC2.EXE (descargable desde el sitio web *www.ditec.it*) ejecutando el programa SETUP.EXE y siguiendo las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Para efectuar el intercambio de datos entre el programador PPC2 y el PC, es necesario conectar el programador PPC2 en el puerto USB mediante los cables en dotación (cable RS232 tipo *null módem* y el cable convertidor USB) y a continuación ejecutar el programa de transferencia de datos PPC2 haciendo clic en el icono correspondiente del menú de inicio del sistema operativo.

Una vez iniciado, se visualiza en la pantalla la ventana de gestión:



Proceda del modo siguiente:

- Presione la tecla *Load File* y seleccione el archivo de actualización *PPC2VX_X.HEX* descargado anteriormente del sitio web *www.ditec.it*.
- Presione la tecla *START*.
- Presione y mantenga presionadas primero las teclas ▲ y ▼ y a continuación presione la tecla de encendido.



- Si la conexión se realiza con éxito, se oirá una nota acústica y una barra de progreso indicará el avance del procedimiento.
- Espere hasta que se produzca la confirmación.

Posibles problemas:

- Si la conexión no se realiza con éxito se visualiza en la pantalla el mensaje *dispositivo no alineado* mientras en programador en actualización, después de haber emitido una serie de sonidos, se apaga y seguirá funcionando con el firmware preinstalado.
  NOTA: si se produce un fallo en la conexión, es necesario cerrar y volver a abrir el software PPC2.EXE.
- Si la actualización fracasa, al encenderse, el programador accederá automáticamente a la modalidad de actualización.
- Si las baterías internas están descargadas, el programador no permite la actualización y, después de haber emitido una serie de sonidos, se apaga.

19. SUSTITUCIÓN BATERÍA

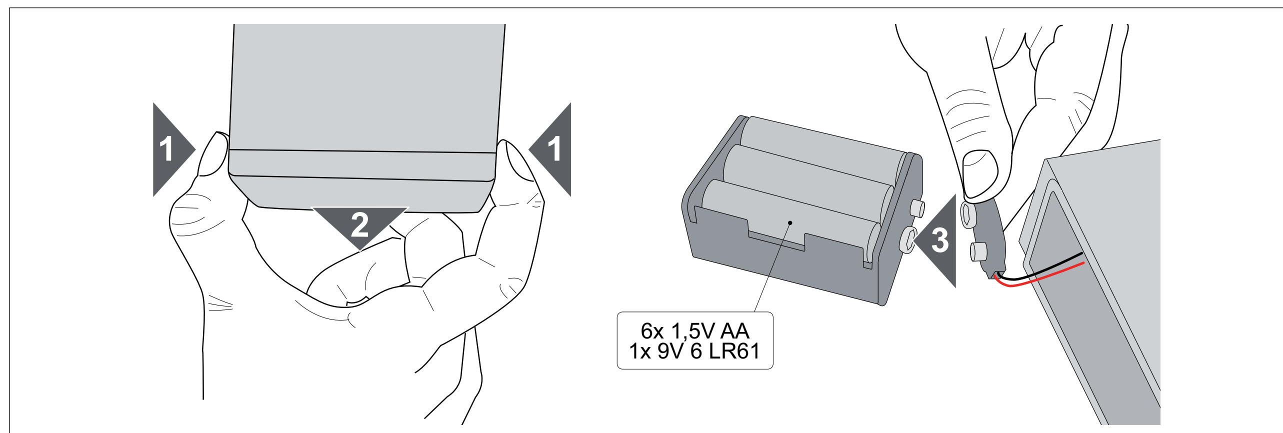
Cuando se alcanza el umbral de tensión que puede influir en el funcionamiento del programador PPC2, aparece el mensaje:

BATERIA BAJA!

Se aconseja sustituir cuanto antes las baterías.
Cuando se alcanza el umbral insuficiente de tensión, aparece el mensaje:

CAMBIAR BATERIA!

A continuación, el programador PPC2 se apaga.



 *ATENCIÓN: preste especial atención al sentido de introducción del bloque baterías.*

20. TABLA DE COMPATIBILIDAD

	TRANSMISORES								RECEPTORES-MEMORIAS							
FUNCIONES	BIXLP2 (de 01-04-1999)	BIXLG4 (de 01-05-1999)	BIXLS2	BIXAG4	BIXL2	BIXA2-BIXA4	GOL4	GOL4C	BIXLR2-BIXLR4	BIXLR22-BIXLR42	BIXAR2	BIXMR-BIXMR2	Receptor radio incorporado	BIXAK2-AK22	BIXMEM1-BIXMEM2	BIXLOGIC2-3
INSERTAR TX	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓			
BORRAR CODIGO									✓	✓	✓	✓	✓			
BORRAR TX	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓			
BORRAR TODO									✓	✓	✓	✓	✓			
COPIA MEM►ARCHIVO									✓	✓	✓	✓	✓			
COPIA ARCHIVO►MEM									✓	✓	✓	✓	✓			
BORRAR ARCHIVO	funciones internas al programador PPC2															
BORRAR MEM INTERNA																
MEMORIZACION REMOTA									✓	✓	✓	✓	✓			
CONFIGURACION CANALES									✓	✓		✓	✓			
MOSTRAR CODIGO	✓	✓	✓				✓	✓								



DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno P.lla (VA) Italy Tel. +39 02 963911 Fax +39 02 9650314
www.ditec.it ditec@ditecva.com

DITEC BELGIUM LOKEREN Tel. +32 9 3560051 Fax +32 9 3560052 www.ditecbelgium.be **DITEC DEUTSCHLAND** OBERURSEL Tel. +49 6171 914150 Fax +49 6171 9141555 www.ditec-germany.de **DITEC ESPAÑA** ARENYS DE MAR Tel. +34 937958399 Fax +34 937959026 www.ditecespana.com **DITEC FRANCE** MASSY Tel. +33 1 64532860 Fax +33 1 64532861 www.ditecfrance.com **DITEC GOLD PORTA** ERMESINDE-PORTUGAL Tel. +351 22 9773520 Fax +351 22 9773528/38 www.goldporta.com **DITEC SWITZERLAND** BALERNA Tel. +41 848 558855 Fax +41 91 6466127 www.ditecswiss.ch **DITEC ENTREMATIC NORDIC** LANDSKRONA-SWEDEN Tel. +46 418 514 50 Fax +46 418 511 63 www.ditecentrematicnordic.com **DITEC TURCHIA** ISTANBUL Tel. +90 21 28757850 Fax +90 21 28757798 www.ditec.com.tr **DITEC AMERICA** ORLANDO-FLORIDA-USA Tel. +1 407 8880699 Fax +1 407 8882237 www.ditecamerica.com **DITEC CHINA** SHANGHAI Tel. +86 21 62363861/2 Fax +86 21 62363863 www.ditec.cn